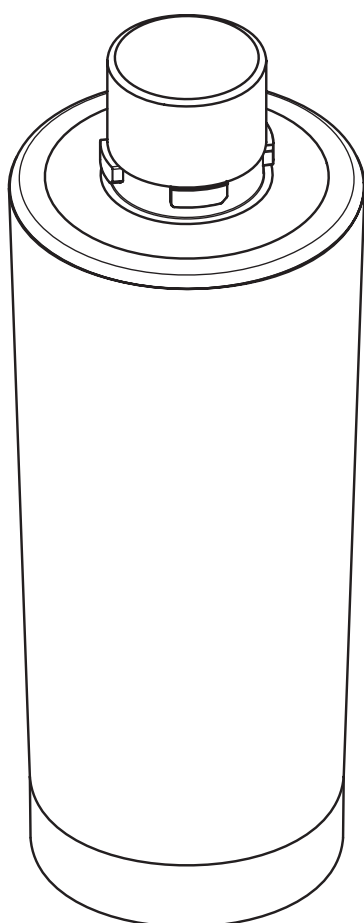


WASSERFILTER PURELL, NIVELL, LEVELL WATER FILTER PURELL, NIVELL, LEVELL

Für die Anwendung in Filterarmaturen
und Trinkwassersystemen
For use in filter taps and drinking water systems

DE	Sicherheits- und Montagehinweise
EN	Safety and Installation Instructions
FR	Consignes de sécurité et d'installation
IT	Istruzioni di sicurezza e di montaggio



1. SICHERHEITSHINWEISE

- Die Kartuschen dürfen nur mit den dafür vorgesehenen Armaturen/Trinkwassersystemen verwendet werden.
- Das System darf nur mit kaltem Wasser in Trinkwasser-Qualität betrieben werden.
- Die Lagerung aller Komponenten muss trocken und bei Temperaturen von -15° bis 45° erfolgen.
- Der Standort des Systems muss frostsicher (>15°C) und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt sein.
- Vor Inbetriebnahme des Filtersystems muss der gespeiste Verbraucher frei von Kalk sein.
- Die Filterkerze darf nicht geöffnet oder mechanisch beschädigt werden.
- Keinesfalls darf Wasser, das bereits mikrobiologisch belastet oder von unbekannter mikrobiologischer Qualität ist, ohne ausreichende Desinfektion vor oder nach dem Filter verwendet werden.
- Das System darf nicht mit Chemikalien, Lösemitteln oder anderen Dämpfen in Kontakt kommen.
- Falls der Filter aus dem Filterkopf entfernt wird und nicht durch einen neuen Filter ersetzt wird, muss die Wasserzufuhr zum Filterkopf abgeschaltet werden.
- Der Betreiber ist verpflichtet, täglich eine Überprüfung des Systems auf Leckage vorzunehmen.
- Die Installation aller Komponenten ist entsprechend der länderspezifischen Richtlinien durchzuführen.

2. INSTALLATION / SERVICE / WARTUNG

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Nach dem Einbau des Wasserfilters muss dieser umgehend eingespült werden. Mineralisierungs-Filter müssen anschliessend im aufrechten Zustand verbleiben, nicht legen!
- Das Spülwasser ist zunächst milchig trübe. Das liegt an der dispergierten Luft und klärt sich nach kurzer Zeit. Auch während des Betriebs kann es vereinzelt zu einer milchigen Trübung des Wassers kommen. Diese ist auf eine verfahrensbedingte Luftbildung zurückzuführen, bei der feine, weiße Luftbläschen entstehen. Die Trübung klingt innerhalb weniger Minuten selbstständig ab und ist unbedenklich.
- Überprüfen Sie die korrekte Position des Filters im Filterkopf mittels der Markierung an Wandhalter und Filter. Achten Sie beim Einsetzen des Wasserfilters auf die Position des Aufklebers. Dieser sollte nach vorne zeigen, damit alle erforderlichen Informationen sichtbar sind.
- Das Installationsdatum tragen Sie bitte in die entsprechenden Felder am Aufkleber des Filters ein.
- Nach längeren Betriebspausen und Wartungsarbeiten das System gründlichen spülen (> 24h: 0.5 Liter, > 1 Woche: 2 Liter, > 2 Wochen: 10 Liter).
- Den Wasserfilter nach einer Betriebspause von mehr als 4 Wochen austauschen. Wird der Filter mit geschlossenem Deckel im Kühlschrank gelagert, ist eine Betriebspause von bis zu 8 Wochen möglich.
- Eine zuverlässige Funktion des Systems kann nur gewährleistet werden, wenn der Wasserfilter regelmässig ausgetauscht wird. Die Wechselintervalle hängen vom Wasserverbrauch ab.
- Der Filter ist nach Erreichen seiner Kapazität, spätestens jedoch nach sechs Monaten Nutzung, auszutauschen.
- Gebrauchte Filter gemäss den örtlichen Vorschriften entsorgen

DIE ANLEITUNG ZUM EINSETZEN UND WECHSELN DES FILTERS FINDEN SIE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG DES GERÄTS/ TRINKWASSERSYSTEMS.

3. TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck (ohne Druckstöße): 2-8bar/29-116 psi
Wassertemperatur: 4-30°C/39-86°F

Umgebungstemperatur: 15-40°C/59-104°F
Typischer Durchflussbereich: 30-120 l/h

1. SAFETY INSTRUCTIONS

- The cartridges must only be used with the fittings/drinking water systems intended for that purpose.
- The system must only be operated with cold water that meets drinking water standards.
- All components must be stored in a dry place at temperatures ranging from -15 °C (5° F) to +45 °C (113 °F).
- The system must be installed in a location that is frost-proof (>15 °C (59 °F)) and protected from direct sunlight.
- Before putting the filter system into operation, the connected appliance must be free of limescale.
- The filter cartridge must not be opened or mechanically damaged.
- Under no circumstances should water that is already contaminated with microorganisms or of unknown microbiological quality be used without adequate disinfection before or after passing through the filter.
- The system must not come into contact with chemicals, solvents, or other vapors.
- If the filter cartridge is removed from the filter head and not replaced with a new one, the water supply to the filter head must be shut off.
- The operator is required to inspect the system daily for leaks.
- All components must be installed in accordance with country-specific guidelines.

2. INSTALLATION / SERVICE / MAINTENANCE

- Before installation, the product must be inspected to detect any damage incurred during transport. No claims for damage caused during transport or surface damage will be accepted after installation.
 - Once the filter cartridge has been installed, it must be flushed immediately. Mineralization filter cartridges must remain upright afterward; do not lay them down!
 - The rinse water is initially milky and cloudy. This is due to the dispersed air and clears up after a short time. Even during operation, the water may occasionally become cloudy. This is caused by air formation inherent to the process, which results in the formation of fine, white air bubbles. The cloudiness clears up on its own within a few minutes and poses no health risk.
 - Check that the filter cartridge is correctly positioned in the filter housing using the markings on the wall bracket and the filter cartridge. When inserting the filter cartridge, pay attention to the position of the sticker. It should face forward so that all necessary information is visible.
 - Please enter the installation date in the appropriate fields on the filter cartridge label.
 - After extended periods of inactivity or maintenance work, thoroughly flush the system (> 24 hours: 0.5 liters, > 1 week: 2 liters, > 2 weeks: 10 liters).
 - Replace the water filter after a period of inactivity lasting more than 4 weeks.
 - If the filter is stored in the refrigerator with the lid closed, it can remain unused for up to 8 weeks.
 - The system will only function reliably if the filter cartridge is replaced regularly. The replacement intervals depend on water usage.
 - The filter must be replaced once it has reached its capacity, or after six months of use at the latest.
 - Dispose of used filters in accordance with local regulations
- INSTRUCTIONS FOR INSTALLING AND REPLACING THE FILTER CAN BE FOUND IN THE USER MANUAL FOR THE DEVICE/ DRINKING WATER SYSTEM.

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Operating pressure (excluding pressure surges):
2-8 bar/29-116 psi
Water temperature: 4-30 °C/39-86 °F

Ambient temperature: 15-40 °C/59-104 °F
Typical flow range: 30-120 L/h

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les cartouches doivent être utilisées uniquement avec les robinets/systèmes d'eau potable prévus à cet effet.
- Le système doit fonctionner uniquement avec de l'eau froide de qualité potable.
- Tous les composants doivent être stockés au sec et à une température comprise entre -15 et +45 °C.
- Le système doit être installé dans un lieu protégé contre le gel (> 15 °C) et les rayons directs du soleil.
- Avant la mise en service du système de filtration, l'équipement relié au système doit être exempt de calcaire.
- La cartouche filtrante ne doit être ni ouverte ni endommagée mécaniquement.
- Ne pas utiliser avec une eau déjà contaminée microbiologiquement ou de qualité microbiologique inconnue, sans une désinfection adéquate en amont ou en aval du filtre.
- Le système ne doit pas entrer en contact avec des produits chimiques, des solvants ou d'autres vapeurs.
- Si la cartouche filtrante est retirée de la tête de filtre et n'est pas remplacée par une nouvelle, il faut couper l'alimentation en eau de la tête de filtre.
- L'opératrice ou l'opérateur est tenu-e de procéder chaque jour à un contrôle des fuites éventuelles dans le système.
- Tous les composants doivent être installés conformément aux directives spécifiques au pays.

2. INSTALLATION/MAINTENANCE/ENTRETIEN

- Avant le montage, il convient de vérifier que le produit n'a pas subi de dommages pendant le transport. Une fois l'installation effectuée, aucun dommage lié au transport ou sur la surface ne sera pris en compte.
 - Une fois la cartouche filtrante installée, elle doit être immédiatement rincée. Les cartouches filtrantes minéralisantes doivent ensuite rester en position verticale : ne pas les coucher !
 - L'eau de rinçage est tout d'abord trouble et blanchâtre. Ceci est dû à la dispersion d'air ; l'eau redevient claire peu de temps après. Même pendant le fonctionnement, l'eau peut parfois présenter un aspect trouble et laiteux. Ce phénomène est dû à la formation d'air liée au processus, qui donne naissance à de fines bulles d'air blanches. Ce trouble disparaît spontanément en quelques minutes et ne présente aucun risque pour la santé.
 - Vérifiez le bon positionnement de la cartouche filtrante dans la tête de filtre. Utilisez à cet effet le repère sur le support mural et la cartouche filtrante. Faites attention à la position de l'étiquette lorsque vous insérez la cartouche filtrante. Elle doit se trouver devant pour que toutes les informations indispensables soient visibles.
 - Indiquez la date d'installation dans les cases correspondantes sur l'étiquette de la cartouche filtrante.
 - Après une période d'inutilisation prolongée ou des travaux d'entretien, rincer abondamment le système (> 24 h : 0,5 litre, > 1 semaine : 2 litres, > 2 semaines : 10 litres).
 - Remplacer le filtre à eau après une période d'inutilisation de plus de 4 semaines.
 - Si le filtre est conservé au réfrigérateur avec son couvercle fermé, une période d'inutilisation pouvant aller jusqu'à 8 semaines est possible.
 - Le bon fonctionnement du système ne peut être garanti que si la cartouche filtrante est remplacée régulièrement. La fréquence des remplacements dépend de la consommation d'eau.
 - Le filtre doit être remplacé lorsqu'il a atteint sa capacité maximale, ou au plus tard après six mois d'utilisation.
 - Éliminer les filtres usagés conformément à la réglementation locale.
- VOUS TROUVEREZ LES INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET LE REMPLACEMENT DU FILTRE DANS LE MANUEL D'UTILISATION DE L'APPAREIL/DU SYSTÈME D'EAU POTABLE.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pression de service (sans coups de bélier) :
2-8 bars/29-116 psi
Température de l'eau : 4-30 °C/39-86 °F

Température ambiante : 15-40 °C/59-104 °F
Plage de débit typique : 30-120 l/h

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Le cartucce devono venire utilizzate esclusivamente con la rubinetteria / i sistemi per acqua potabile predisposti a tale scopo.
- Il sistema deve funzionare esclusivamente con acqua potabile fredda.
- Tutti i componenti devono essere conservati all'asciutto a una temperatura compresa tra -15 °C e 45 °C.
- Il sistema deve venire installato al riparo dal gelo (temperatura >15 °C) ed essere protetto dall'azione diretta dei raggi solari.
- Prima della messa in servizio del sistema filtrante, l'utenza alimentata deve venire liberata dal calcare.
- La cartuccia filtrante non deve venire aperta e non deve subire danni meccanici.
- Non usare con acqua microbiologicamente contaminata o di qualità microbiologica ignota senza un'adeguata disinfezione a monte o a valle del filtro.
- Il sistema non deve entrare in contatto con sostanze chimiche, solventi o vapori.
- Se la cartuccia filtrante viene rimossa dalla testa del filtro e non viene sostituita con una nuova cartuccia, è necessario interrompere l'alimentazione dell'acqua alla testa del filtro.
- Il gestore è tenuto a controllare il sistema quotidianamente per verificare che non ci siano perdite.
- L'installazione di tutti i componenti deve essere eseguita in conformità alle specifiche norme nazionali.

2. INSTALLAZIONE / ASSISTENZA / MANUTENZIONE

- Prima del montaggio verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto. Non saranno riconosciuti danni dovuti al trasporto o danni superficiali dopo l'installazione.
 - Dopo aver installato la cartuccia filtrante, è necessario procedere immediatamente al suo lavaggio. Le cartucce filtranti per la mineralizzazione devono poi essere mantenute in posizione verticale, non adagiate!
 - L'acqua di lavaggio inizialmente è torbida e lattiginosa, a causa dell'aria dispersa. L'acqua ritorna limpida in breve tempo. Anche durante il funzionamento può verificarsi occasionalmente un intorbidimento lattiginoso dell'acqua. Ciò è dovuto alla formazione di aria causata dal processo, che genera minuscole bollicine bianche. L'intorbidimento scompare spontaneamente nel giro di pochi minuti e non comporta alcun rischio per la salute.
 - Verificare la corretta posizione della cartuccia filtrante nella testa del filtro in base alle marcature presenti sulla staffa di fissaggio e sulla cartuccia filtrante. Quando si inserisce la cartuccia filtrante, prestare attenzione alla posizione dell'adesivo. Questo deve essere rivolto in avanti, in modo che tutte le informazioni siano visibili.
 - Riportare la data di installazione negli appositi campi sull'adesivo della cartuccia filtrante.
 - Dopo un lungo periodo di inattività e dopo lavori di manutenzione, è necessario sciacquare accuratamente il sistema (> 24 ore: 0,5 litri; > 1 settimana: 2 litri; > 2 settimane: 10 litri).
 - Sostituire il filtro dell'acqua dopo un periodo di inutilizzo superiore a 4 settimane.
 - Se il filtro viene conservato in frigorifero con il coperchio chiuso, è possibile prolungare il periodo di inutilizzo fino a 8 settimane.
 - Il corretto funzionamento del sistema è garantito solo se la cartuccia filtrante viene sostituita regolarmente. La frequenza delle sostituzioni dipende dal consumo d'acqua.
 - Il filtro deve essere sostituito una volta raggiunta la sua capacità, o comunque entro sei mesi dall'inizio dell'utilizzo.
 - Smaltire i filtri usati conformemente alle normative locali
- LE ISTRUZIONI PER L'INSERIMENTO E LA SOSTITUZIONE DEL FILTRO SONO RIPORTATE NELLE ISTRUZIONI PER L'USO DELL'APPARECCHIO / DEL SISTEMA PER ACQUA POTABILE.

3. DATI TECNICI

Pressione di esercizio (senza colpi di ariete): 2-8 bar / 29-116 psi
 Temperatura dell'acqua: 4-30 °C / 39-86 °F

Temperatura ambiente: 15-40 °C / 59-104 °F
 Intervallo tipico di portata: 30-120 l/h

[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

ACLARIS.

Switzerland

ACLARIS GmbH
Lindau, Zweigniederlassung Rebstein
Balgacherstrasse 20, CH-9445 Rebstein
+41 71 775 92 40, info@aclaris.com

Germany

ACLARIS GmbH
Wackerstrasse 9, D-88131 Lindau
+49 8382 2792700, info@aclaris.com

Austria

ACLARIS GmbH
Dorfstrasse 36/F, A-5101 Bergheim
+49 8382 2792700, info@aclaris.com

China

ClaroSwiss Filtration Technology (Shanghai) Co., Ltd.
ACLARIS APAC
Swiss Center Shanghai
A302, Building 3, No. 526, 3rd East Fute Road
Shanghai Pilot Free Trade Zone
200131, P.R. of China
+86 21 2076 5688,
info@claroswiss.com, claroswiss.cn

Still waters run deep.**Make sure they also run pure.**

We are a Swiss company with over 25 years of expertise in developing and producing customized water purification solutions for a wide range of applications and needs. Our service portfolio spans the development, design, and manufacturing of our products as well as their certification. Many of our technologies are patented and thus uniquely able to provide added value for our clients. The secret to our success lies in our passion for water – a passion that drives us to pursue the highest standards of quality day in and day out.

aclaris.com